

# 访中学 写字听歌 作演讲 淡定睿智

## ——作家莫言瑞典之行细节

### 演讲并不紧张

身着“莫言”二字篆文印章图案中山装的莫言，当地时间昨天下午在瑞典学院演讲厅发表了此行第一次公开演讲，题为《讲故事的人》。莫言瑞典之行，全国注目。记者昨天联系到多位同往斯德哥尔摩的莫言好友，获悉莫言瑞典之行的细节。

上海评论家陈思和说，莫言的演讲很棒，用讲故事的形式回答了各种问题，整个演讲是一气呵成的。演讲现场，瑞典方面提供了莫言讲稿的五种文字译本，现场反响很热烈。不过演讲一结束，莫言就被瑞典文学院的院士请去参加晚宴了，所以陈思和没有跟他交流感受。但陈思和表示，据他事先的观察，就像在记者招待会上说的那样，只花了两天写讲稿的莫言一点也不紧张。在演讲之前，他还向2个小时前喜获一女的瑞典文学院常务秘书表示热烈的祝贺，“这是一个美丽的故事的开端”。

上海文艺出版社副总编辑曹元勇说，演讲现场坐无虚席，演讲完毕，全场起立，鼓掌，掌声经久不息。

他评价说，莫言的功力在貌似不经意的讲述中体现出来，很坦然，很智慧，全场起立和经久不息的掌声就是最大的肯定，他在现场也听到很多人的赞叹。

事实上，莫言此前在新闻发布会上的表现就已经得到了西方媒体和瑞典国民的广泛关注和高度评价。德意志广播电台7日说，莫言的名字表示是“无字”或“无声”，但他出现在斯德哥尔摩却受到万众瞩目。德国《柏林日报》7日评论称，莫言的记者招待会是“最困难的工作”，因为他的获奖是13亿中国人的荣誉，这是沉重的责任。同时，他

也要面对西方记者的提问。他还要向诺贝尔委员会证明瑞典人选择自己是正确的。

### 参观瑞典中学

据陈思和介绍，当地时间昨天上午，莫言还抽空参观了瑞典的一所中学，与二十多名学习中文的学生见面，和他们一起写毛笔字、造句。莫言提笔写下了两幅毛笔字，其中一幅是与记者招待会上所说相仿的“心如巨石 八风不动”，另一幅是王之涣的《登鹳雀楼》，兴致盎然。莫言说，与学习中文的瑞典学生见面让他感到“加倍幸福”。学生们则演

唱了电影《红高粱》中的一首插曲，但跟当年电影里的粗犷风格不同，瑞典的姑娘和小伙子唱得特别温柔，听起来非常像情歌。

莫言昨天在出席中国驻瑞典大使馆的欢迎酒会时表示，正是这种文化差异，造就了人类文化生活的趣味。因此，保护多样性、创造多样性是文化工作者非常重要的责任。莫言强调，在中外文化交流中，翻译具有至关重要的作用，他能获得诺贝尔文学奖与世界各国翻译家翻译他的作品密不可分。他举例说，自己写《生死疲劳》初稿只用了43天，但瑞典汉学家陈安娜翻译这本书用了

整整6年。“我觉得，有时翻译工作比原创还要艰苦。”据悉，今明两天莫言将出席由中国驻瑞典大使馆举办的系列活动。

### 演讲引起反响

莫言近万字的演讲结束后，意见还是褒贬不一。反对者的意见集中认为，莫言的演讲过多从个人出发，没有代表中国作家群在世界舞台说话，通过这场演讲不能向外推介中国文学的现状。

翻译家、诺奖评委马悦然的大太太陈文芬不赞同这样的看法，她在微博上写道：“中国记者很熟悉莫言作品，瑞典可不，太多误读了。我认为他选择非常好的情境跟角度。从立即收到一重量级文人的贺电，可见这场演讲成功了！”曹元勇说：“莫言的演讲里有话，如果人人都能体会到莫言母亲……天下、北方乡村有很多这样的母亲……的悲悯情怀，看问题也就多一份宽容、多份人道。”精品博维董事长陈黎明表示，这篇演讲是非常美的、有代表性的，能够载入史册。

本报记者 夏琦 乐梦融

# 从“肖邦”走向“贝多芬”

## ——访今晚在沪举行独奏音乐会的李云迪

一提到李云迪，许多人总会把他与肖邦联系在一起。12年前获得肖邦国际比赛金奖后，李云迪经常在音乐会上演奏肖邦作品，加上他以文静优雅和偏向忧郁抒情的气质亮相舞台，人们产生联想也在情理之中。不过，今晚他在上海大剧院举行的独奏音乐会，却是清一色的贝多芬曲目。昨天，他见到记者时说：“无论是肖邦还是贝多芬，我都以敬重的心去体验作曲家的内心世界，再从中找到自我。”

### 不会介意传言

李云迪显然瘦了不少，他的父亲李川告诉记者：“云迪这几年加强了锻炼，每天起床后必先健身，所以，别看他瘦了，身体却比以前强壮好多。”面对记者的提问，李云迪的反应也十分敏捷。如最近微博上谈论着有关他与王力宏的关系，他说：“微博是人们通过网络反映内心感受的一个渠道，其中有宣泄，也有感叹和赞美。这是一种值得我们关注的真实状态，能使演奏家了解来自于社会和生活的变化。”所以，李云迪表示，并不会介意别人怎么说他，自己只是一个在音乐中体现自我的钢琴家。

### 宣告走出“肖邦”

其实，一年前李云迪就与余隆指挥的上海交响乐团合作，来沪演奏了

贝多芬的《第一钢琴曲》。只是演出之后，有乐迷评论他不在状态。不过，李云迪没有作丝毫辩白。只是前不久，他推出了重归环球音乐之后的首张专辑《贝多芬》，宣告自己走出“肖邦”，涉足“贝多芬”。而且，他从10月启动的新一轮亚洲巡演，演奏的作品就是收录于新唱片的贝多芬3部奏鸣曲《悲枪》《热情》《月光》。在与记者谈起贝多芬与肖邦的异同时，他认为：“深入了解之后，我觉得这是两个很有意思的内心世界。贝多芬的果断、情绪的大起大落和积极向上的力量，与肖邦的忧郁、犹豫，真是有很大区别。每个人都应该有自己的个性。”

### “拿手好戏”不少

用他父亲李川的话说：“云迪从小练琴的作品其实很广泛。贝多芬的奏鸣曲，那时就是他的必练曲目，还有柴可夫斯基、普罗科菲耶夫的钢琴协奏曲，小时候就是他的拿手好戏。”当年，李云迪摘得肖邦比赛金奖之后，各地的邀请方和经纪公司都要求他演奏肖邦作品，他才无奈地总是与肖邦为伴。直到最近几年，他才有了选择曲目的自主空间。譬如今年以来，他就先后在春晚、国家大剧院以及欧洲巡演中，先后上演了以“红色钢琴”为主题的一大批中国曲目。只是，有的乐迷和乐评人很早就把他定位于肖邦风格，暂时还不习惯看到他的变化而已。 资深记者 杨建国

本报讯(记者俞亮鑫)

记者昨天获悉，在新加坡举行的2012年度亚洲电视大奖颁奖典礼上，上海东方传媒集团SMG和上海外语频道ICS连获四项大奖。

SMG荣获本年度亚洲电视大奖的“最佳卫星和有线联播网大奖”。ICS这次连中三元，除了获得了“年度最佳有线和卫星频道奖”外，其双语脱口秀《说东道西》也成功问鼎“最佳谈话节目奖”；竞赛类真人秀《极速前进：冲刺！中国》则荣获“最佳改编节目模式奖”。

## 上海获四项亚洲电视大奖

## 动画“美猴奖” 花落“喜羊羊”

本报讯(记者 罗震光)中国动画业界最大奖项“2012中国动画年会美猴奖”本周揭晓。上海的炫动传播在此次盛会上成为得奖最多的机构，其中由炫动传播出品的《喜羊羊与灰太狼》大电影第四部《喜羊羊与灰太狼之开心闯龙年》赢得了中国动画最佳产业价值大奖。

作为中国原创动画电影票房最高纪录保有者，炫动传播领衔出品的《喜羊羊与灰太狼》系列大电影为中国原创动画产业的发展打上了里程碑式的烙印，每年寒假，观看《喜羊羊与灰太狼》大电影已成为国内儿童的习惯。

### 《新都市人》感动观众

## 剧中的祥子“我们的影子”

本报讯(记者 俞亮鑫)正在东方卫视热播的反映新上海人奋斗精神的电视剧《新都市人》在观众和专家中引发热议。

该剧男主人公祥子当过快递员、送水工、酒吧歌手、装修工等，历经波折却理想不变，始终保持着最初的质朴和纯真，他的人生故事感动了不少观众。

自《外来妹》后，影视剧很少有以外来务工人员为主角的电视剧。有网友说，电视剧《新都市人》，讲述的虽是祥子的故事，但在祥子身

上可以看到我们的影子。有网友说，主人公用真人、真事、真经历、真感受，展现了坚定、坚强、坚持、百折不挠的精神。

作家叶辛说，“编剧成功地通过一些元素与特定符号，将祥子以及其他的几个角色塑造得有血有肉。这些人仿佛就存在于我们身边。”华师大教授王晓玉说：“许多文艺作品借鉴、模仿甚至雷同，与现实生活完全脱离。我们应当支持这样一部具有原创精神的作品。”

昨晚，旅法归来默默在教学岗位上耕耘15载的上师大音乐学院长笛副教授王琪，在上海音乐厅举行了一台“难忘恩师”——纪念林克铭先生逝世一周年中外长笛名曲独奏音乐会。

王琪13岁时考入上音附中，师从长笛教育家林克铭，并在法国取得长笛教育硕士学位。曾在意大利、法国等地举办音乐会。在昨晚的音乐会上，他演奏了林克铭生前最爱的舒伯特《a小调 Arpeggione 奏鸣曲》、乔治·科隆姆的现代作品《鲸鱼之声》、萨拉萨蒂的《流浪者之歌》及黄虎威的《阳光灿烂照天山》等中外名曲。

本报记者 郭新洋 摄影报道

## 长笛声声忆恩师



王琪在演奏中

■ 李云迪近影